KONFERENCIJA

OSNOVNA KULTURNA PRAVA U
BOSNI I HERCEGOVINI, FRANCUSKOJ I NJEMAČKOJ
12.10.2016. 9:00 - 15:30 SARAJEVO

Bošnjački institut, Mula Mustafe Bašeskije 21

MIGRATION UND GESELLSCHAFLICHE AUSEINANDERSETZUNG ÜBER EUROPÄISCHE WERTE

„Kulturelle Rechte sind ein Bestandteil der Menschenrechte. Sie haben das Ziel, jedem Individuum die Freiheit zu gewährleisten, seine kulturelle Identität zu leben. Ungeachtet der Tatsache, ob es sich um Werte, den Glauben, Überzeugungen, die Sprache oder die Lebensweise handelt, können dabei die kulturellen Rechte auf verschiedene Arten zum Ausdruck kommen, können aber auch genauso eine Ursache für Ansprüche sein. Kulturelle Rechte sind eng verbunden mit dem Begriff der kulturellen Vielfalt, mit der Bereitschaft, den Dialog zu fördern und Konflikte zwischen Kulturen und Zivilisationen zu vermeiden. Im Kontext von Spannungen, die zum Teil auch mit der aktuellen Migrationskrise in Europa zusammenhängen, will diese Konferenz sensible Punkte untersuchen, die sich auf folgende Rechte beziehen: Religiöse Phänomene und deren Wahrnehmung im öffentlichen Raum sowie der Umgang mit der Informationen und Pressefreiheit …. in Frankreich, Deutschland und Bosnien-Herzegowina."

LES DROITS CULTURELS FONDAMENTAUX

« Partie intégrante des droits de l'homme, les droits à culturels visent à garantir chacun la liberté de vivre son identité culturelle. Qu'il s'agisse de valeurs, de croyances, de convictions, de langues, ou de modes de vie, les droits culturels peuvent s'expriment à travers différentes manifestations, mais également donner lieu a des revendications. Leur affirmation est étroitement liée à la notion de diversité culturelle, à la volonté de favoriser le dialogue et d'éviter les conflits entre cultures et civilisation. Dans un contexte de tension, en partie liée à la crise migratoire que connaît l'Europe aujourd'hui, ce séminaire propose d'interroger des points de vulnérabilité liés à ces droits : le phénomène religieux et ses revendications dans l'espace culturel et public, ainsi que la gestion de l'information et la liberté de la presse… en France, en Allemagne et en Bosnie-Herzégovine. »

OSNOVNA KULTURNA PRAVA

„Sastavni dio ljudskih prava, kulturna prava, imaju za cilj osigurati svakom pojedincu slobodu da živi svoj kulturni identitet. Bez obzira da li se radi o vrijednosti, vjerovanju, ubjeđenju, jeziku ili načinu života, kulturna prava se mogu izražavati na razne načine ali jednako tako mogu biti povod za potraživanja. To je usko povezano sa pojmom kulturne raznolikosti, spremnosti da se promoviše dijalog i da se izbjegavaju sukobi između kultura i civilizacija. U kontekstu napetosti, dijelom zbog aktuelne migracijske krize u Evropi, ovaj će seminar pokušati da ispita osjetljive tačke koje se odnose na ova prava: religijske fenomene i njihova percepcija u kulturnom i javnom prostoru kao i upravljanje informacijama i sloboda štampe … u Francuskoj, Njemačkoj i Bosni i Hercegovini. „

DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHE FOND FÜR KULTURPROJEKTE IN DRITTSTAATEN

Anlässlich der 40-Jahre-Feier der Unterzeichnung des Elysée-Vertrags initiierten Frankreich und Deutschland im Jahr 2003 ein Förderprogramm für gemeinsame Kulturprojekte in Drittstaaten, das die enge deutsch-französische Zusammenarbeit weltweit sichtbar und erfahrbar machen soll. Die Projekte im Ausland regen den globalen interkulturellen Austausch an und verleihen auch der deutsch-französischen Zusammenarbeit kontinuierlich neue Impulse.

LE FONDS CULTUREL FRANCO-ALLEMAND

Le Fonds culturel franco-allemand a été créé en 2003, à l'occasion du 40ème anniversaire du Traité de l'Élysée, scellant l'amitié entre la France et l'Allemagne. Il permet aux deux pays d'encourager et de soutenir des initiatives de coopération conduites conjointement par les réseaux diplomatiques français et allemand dans un pays tiers. Ce programme illustre la volonté de la France et de l'Allemagne de renforcer leur coopération dans le domaine culturel, stimulent l'échange interculturel mondial et donnent un nouvel élan à la coopération germano-française.

NJEMAČKO-FRANCUSKI FOND ZA PROJEKTE U OBLASTI KULTURE U TREĆIM DRŽAVAMA

Povodom četrdesetogodišnjice potpisivanja Elizejskog ugovora, Francuska i Njemačka su 2003. godine pokrenule program za podršku projektima u oblasti kulture u trećim državama, koji usku njemačko-francusku saradnju treba učiniti vidljivom i primijetnom širom svijeta. Projekti u inostranstvu potiču globalnu interkulturalnu razmjenu te također konstinuirano daju nove impulse njemačko-francuskoj saradnji..

PROGRAM

9:00 Registracija učesnika i prijem

9:30 Otvorenje konferencije i pozdravni govor

Nj.E. Ambasadorica Savezne Republike Njemačke gospođa Christiane Hohmann
Nj. E. Ambasadorica Francuske Republike gospođa Claire Bodonyi

9:45 Uvodno izlaganje
Kulturno pravo kao osnovno ljudsko parvo

Prof. dr. Patrice Meyer-Bisch, Univerzitet Friburgu i Univerzitetu Strazburg

10:45 Pauza za kafu

11.00 Panel I
Kulturna prava – Država i religija
Njemačka: Prof. dr. Hans Michael Heinig, Univerzitet Göttingen
Francuska: Jean-Christophe Peaucelle, Ministarstvo vanjskih poslova Francuske
Bosna i Hercegovina: Mr. Ehlimana Memišević, Univerzitet Sarajevo

Uvod i moderacija: Haris Bilalović, BHRT

12:30 Ručak uz osvježenja

14:00 Panel II
Kulturna prava – Sloboda štampe i umjetnosti
Njemačka: Thomas Rothschild, Njemački P.E.N. Centar
Francuska: Hervé Ghesquière, France 2
Bosna i Hercegovina: Kristina Ljevak, Urban magazin

Uvod i moderacija: Haris Bilalović, BHRT

15:30 Završno obraćanje i zaključak
Patrice Meyer-Bisch

Jezik: Bosanski/Hrvatski/Srpski, Francuski, Njemački – simultani prevod

BIOGRAFIJE

HARIS BILALOVIĆ
Haris Bilalović je televizijski i radijski voditelj. Javnosti je najpoznatiji kao moderator mnogobrojnih programskih formata u programima Radija i Televizije Bosne I Hercegovine (BHRT) Njegovi aktuelni angažmani se vezuju za naučno-popularni magazin "Točak" (BHT1) te magazin o svjetskim kulturnim tokovima "Kozmopolit" (BHR1) Autor je televizijske reportaže 'Pax Americana" posvećene obilježavanju 20. godisnjice od potpisivanja Daytonskog mirovnog sporazuma. U svojstvu spikera redovno sinhronizuje strane dokumentarne programe (ARTE, TV5 Monde, BBC, ARD, ZDF, NHK) Diplomirao je psihologiju na Univerzitetu u Sarajevu a njegovi uži stručni interesi su vezani za psihoanalizu, psihologiju komunikacije i retoriku.

HERVÉ GHESQUIÈRE
Hervé Ghesquière rođen 1963. godine novinar je na France 2. Pokrivao je mnogo sukoba: bivšu Jugoslaviju, Kambodžu, Ruandu, Sjevernu Irsku, Irak, Afganistan. Trenutno radi za program „Specijalni izaslanik". U 2012. godini, objavio je 547 dana, priča o svom zatočenickom iskustvu od strane talibana. Još je objavio „Povreda: Sarajevo, život nakon rata" 2016. godine, „Jedna svijetla priča, u vrijeme kada je Evropa djeluju kao da će potonuti u sopstveni identitet".
http://www.donquichotte-editions.com/donquichotte-editions/Argu.php?ID=126

HANS MICHAEL HEINIG
Hans Michael Heinig rođen je 1971. godine u Lingenu. Studirao je pravo, historiju i sociologiju u Hamburgu, Hannoveru i Bochumu. Doktorirao je 2002. godine na Pravnom fakultetu Univerziteta Heinrich Heine u Düsseldorfu, habilitirao se na Pravnom fakultetu Univerziteta Ruprecht Karl u Heidelbergu i stekao *venia legendi* za predmete Javno pravo, Filozofija prava, Crkveno pravo, Evropsko pravo i Socijalno pravo. Od 2008. godine drži Katedru za Javno pravo, naročito za Crkveno pravo i Crkveno-državno pravo na Univerzitetu u Göttingenu, a istovremeno je rukovodilac Crkvenopravnog instituta Evangelističke crkve u Njemačkoj.

KRISTINA LJEVAK
Rođena je u Sarajevu 1980. godine. Završila je studij Komparativne književnosti.
Bila je dugogodišnja novinarka i urednica u Redakciji za kulturu Federalne televizije.
Trenutno je glavna i odgovorna urednica Urban magazina, časopisa koji se bavi umjetnošću i društvenim pitanjima.
Posvećena je afirmaciji nezavisne kulture i umjetnosti u Udruženju Zvono, saradnica je brojnih organizacija i medija posvećenih borbi za ljudska prava. Feministica i LGBT aktivistica.

EHLIMANA MEMIŠEVIĆ
Ehlimana Memišević je viša asistentica na Pravnom fakultetu u Sarajevu. Pravni fakultet Univerziteta u Sarajevu je završila 2009. godine, od kada je radila kao asistent na predmetima Komparativna pravna historija, Moderne pravne kodifikacije i pripadajućim izbornim predmetima na naučnoj oblasti pravna historija. Postdiplomski studij za sticanje naučnog stepena magistra pravnih nauka je završila 2013. godine odbranom magistarskog rada pod naslovom „Odnos države, prava i religije na starom Bliskom istoku" sa odlikom. Trenutno je student trećeg ciklusa – doktorskog studija na Pravnohistorijskom i komparativnopravnom smjeru Pravnog fakulteta. Predmet interesovanja su joj odnos religije, države i prava, sloboda religije i dr.

PATRICE MEYER-BISCH
Patrice Meyer-Bisch je rođen 1950. godine a školovao se u Nanciju, Friburgu, Parizu i Strazburu. Nosilac je titule doktora filozofije na Univerzitetu u Friburgu, odgovoran za etiku na Univerzitetu u Strazburu.
Njegovi istraživački interesi su kulturna prava, poslovne etike i ljudska prava, teorije demokratije, metodologija društvenih znanosti i interdisciplinarnost. http://droitsculturels.org/patrice-meyer-bisch-ressources/

JEAN-CHRISTOPHE PEAUCELLE
Rođen je 1959, savjetnik za vjerska pitanja u Ministarstvu vanjskih poslova. Vitez nacionalnog reda za zasluge, diplomirani filozof a diplomirao je i na Nacionalnoj školi za statistiku i ekonomske uprave. On je bivši generalni konzul u Istanbulu, zamjenik direktora za ekonomske i financijske poslove, zamjenik direktora u Sjevernoj Africi i na Bliskom istoku i izvanredni i opunomoćeni ambasador u Dohi.

THOMAS ROTHSCHILD
Thomas Rothschild rođen je 1942. godine u Glasgowu. Nakon studija slavistike i germanistike u Beču, Moskvi i Pragu, od 1968. do 1971. godine bio je aktivan kao lingvista, a od 1971. do 2007. godine kao naučnik u oblasti književnohistorijskih nauka na Univerzitetu u Stuttgartu. Objavio je niz publikacija, između ostalog u oblasti političke pjesme, o književnosti 20. stoljeća te o pitanjima medija. Paralelno s tim, razvio je i obimnu novinarsku aktivnost. Član je predsjedništva njemačkog PEN-centra. Njegova najnovija knjiga nosi naslov *Bis jetzt ist alles gut gegangen. Fälliger Dank und mürrische Zwischenrufe*.

DEUTSCH-
FRANZÖSISCHER
KULTURFONDS
CULTUREL
FRANCO-
ALLEMAND

INSTITUT
FRANÇAIS
BOSNIE-HERZÉGOVINE

GOETHE
INSTITUT

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE
EN BOSNIE-HERZÉGOVINE

BOŠNJAČKI INSTITUT
Fondacija Adila Zulfikarpašića

Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Sarajewo